

# Rotor

**CAVA-MACINACEPPI ROTOR  
SERIE SPEEDY**

**THE ROTOR SPEEDY STUMP REMOVER**

**MACHINE A ARRACHER ET  
BROYER LES SOUCHES SÉRIE SPEEDY**

**BAUMSTUMPFENZERKLEINERER UND  
BAUMSTUMPFENAUSHEBER  
ROTOR SERIE SPEEDY**

**EXTRACTOR DE TRONCOS ROTOR SPEEDY**



**EREDI FERRI ROMOLO s.n.c.**

Via del Lavoro, 3 - 46025 POGGIO RUSCO (MN) - ITALY

Tel ++39-386-734078 - Fax ++39-386-733794

ferr rotor@libero.it





# CAVA-MACINACEPPI ROTOR SERIE SPEEDY

Il Rotor Speedy è la macchina ideale per l'operatore che desidera bonificare il terreno da ceppi, di alberi precedentemente abbattuti, in aree boschive, in zone di verde pubblico o privato.

## Caratteristiche primarie:

- Costruzione robusta e funzionale che permette all'utilizzatore di eseguire le principali manovre in modo autonomo.
- Manovre veloci e sicure in quanto debbono essere assolutamente comandate dal posto di guida della trattrice.
- Velocità nell'eseguire l'eliminazione di una radice diam. 50 cm.: da 2 a 5 minuti circa.
- Può operare su qualsiasi tipo di legno e su ceppi anche di diam. superiore a 70 cm.
- Discesa perpendicolare degli utensili che, ruotando a bassa velocità sul proprio asse verticale, permettono di lavorare in spazi ristretti come aiuole, bordi stradali, ecc., senza disturbare lo spazio circostante.
- Facilità di manutenzione degli utensili a contatto con il terreno.
- Facilità di aggancio al trattore estremamente semplice.
- Possibilità, in base all'esigenza di lavorazione, di applicare vari tipi di utensili quali:
  - Trivella per la triturazione del ceppo. Disponibile in diversi diametri di lavoro e completa di registri per la regolazione dello spessore del taglio.
  - Cilindro che, munito di corona tagliaradici, permette di asportare il ceppo intero lasciando un foro nel terreno.
  - Corona tagliaradici con ali laterali. Va applicata al cilindro permettendo di togliere la parte centrale del ceppo e triturne le radici laterali.

Quest'ultimo dettaglio completa il quadro delle caratteristiche di questa macchina che la rendono assolutamente unica nel suo genere.

Per un corretto funzionamento del Rotor Speedy è necessario:

- Costruzione di una struttura di fissaggio al trattore
- Uso di trattrici dotate di doppia trazione oppure zavorrate anteriormente
- N° 2 o più prese idrauliche a doppio effetto secondo gli optional richiesti,
- Attacco tre punti di II categoria.



## Dotazione di serie:

Albero cardanico completo di limitatore di coppia automatico, Piedini di appoggio registrabili

## OPTIONALS:

- Albero cardanico a doppio giunto omocinetico completo di limitatore di coppia automatico e protezione
- Piedini di appoggio idraulici
- Apparato espulsore (solo per cilindro)
- Struttura di fissaggio
- Applicazione per trasmissione idraulica.

## Caratteristiche tecniche

Modello	65/80	80/100	100/130
Potenza assorbita	65/80 CV (48/59 Kw)	80/100 CV (59/74 Kw)	100/130 CV (74/95Kw)
Presa di forza	540 Giri/min.	1000 giri/min.	1000 giri/min.
Dimensioni cm.	230x120x170	230x120x170	230x120x170
Peso Kg.	850 minimo	1000 minimo	1200 minimo
Trivelle diam. operativo	40 cm. (optional 55 cm.)	55 cm. (optional 70 cm.)	70 cm. (optional 85 cm.)
Profondità max.	95 cm.	95 cm.	95 cm.
Cilindro (optional)	24 cm.	32,5 cm.	40 cm.
Corona con ali (optional)	55 cm.	70 cm.	85 cm.

Le informazioni contenute nel presente documento sono da intendersi a titolo indicativo. Eventuali modifiche anche sostanziali potranno essere apportate dal costruttore senza obbligo di preavviso. La riproduzione anche parziale è vietata.



# BAUMSTUMPFENZERKLEINERER UND BAUMSTUMPFENAUSHEBER ROTOR SERIE SPEEDY

Rotor Speedy ist die ideale Ausrüstung für die Urbarmachung des Bodens von den Stümpfen nach erfolgten Fällarbeiten in Waldgebieten, Parkanlagen und sonstigen privaten Flächen.

## Hauptmerkmale

- Robuster und funktioneller Geräterahmen, der dem Fahrer alle wichtigsten Manöver autonom ermöglicht,
- Schnelle und vorsichtige Manöver der Maschine, aufgrund der vom Fahrersitz ganz kontrollierten Manöver.
- Schnelle Wegräumung des Wurzelwerks mit Durchmesser 50 cm: von 2 bis etwa 5 Minuten.
- Der Baumstumpfausheber und Baumstumpfzerkleinerer kann bei jedem Holz und Stumpf arbeiten, und das auch bei Durchmessern, die größer sind als 70 cm.
- Die Geräte fräsen senkrecht hinein, und wobei sie bei niedriger Geschwindigkeit um die eigene vertikale Achse drehen, ermöglichen sie dem Fahrer, in engen Räumen zu arbeiten, wie z. B. in Beeten, Parks, Straßenrändern, u.s.w. ohne das umliegende Erdreich zu beschädigen.
- Einfache Instandhaltung der Arbeitswerkzeuge, die von dem Boden berührt werden.
- Sehr einfacher Anbau an den Schlepper.
- Je nach den Ansprüchen ist es möglich, die verschiedenen Arbeitswerkzeuge anzusetzen, wie z. B.:
  - Schneidbohrer zum Zerschneiden der Stümpfe. Dieser ist mit verschiedenen Arbeitsdurchmessern lieferbar und auch mit Einstellvorrichtung versehen, die die Schnittstärke des Holzes bestimmt.
  - Zylinder, mit einem Schneidkranz versehen, der das Herausziehen des mittleren Teils des ganzen Stumpfes ermöglicht, wobei er ein Loch im Boden übrigläßt.
  - Schneidkranz mit seitlichen Schneidflügeln. Dieser wird dem Zylinder anmontiert und er ermöglicht so das Herausnehmen des mittleren Teils des Stumpfes sowie die Zerkleinerung der seitlichen Wurzeln.

Dieses letzte Detail beendet die Liste der Hauptmerkmale der Maschine, die in ihrer Art einzig ist.

Zu einer korrekten Arbeitsweise braucht man :

- Den Anbau eines Fixierungsrahmens an den Schlepper.
- Die Benutzung von Schleppern, die mit Zweirad-Antrieb oder mit zusätzlichem Gewicht vorne versehen sind.
- Zwei oder mehr hydraulische doppelwirkende Anschlüsse, und das gemäß den gewünschten Optionen.
- Heckkraftheber Kat. I.

## Serienausstattung :

Gelenkwelle mit Überlastkupplung.  
Einstellbare Stützfüße.

## Optionen:

- Gelenkwelle mit doppelter Kupplung, Überlastkupplung und Schutzvorrichtung.
- Hydraulische Stützfüße.
- Ausstoßvorrichtung (nur für den Zylinder).
- Fixierungsrahmen.
- Einbau für hydraulisches Getriebe.



## Technische Daten

Model	65/80	80/100	100/130
Leistungsaufnahme	65/80PS (48/59KW)	80/100 PS (59/74 KW)	100/130 PS (74/95 KW)
Zapfwelle	540 U./min	1000 U./min	1000 U./min
Maße cm	230x120x170	230x120x170	230x120x170
Gewicht Kg	850 minimal	1000 minimal	1200
Bohrer mit Durchmesser	40cm(opt.55cm)	55cm(opt.70cm)	70cm(opt.85cm)
Max. Tiefe	95 cm	95 cm	95 cm
Zylinder (Option)	24 cm	32,5 cm	40 cm
Schneidkranz mit Schneidflügeln (Option)	55 cm	70 cm	85 cm

Die in diesem Katalog angeführten technischen Daten sind nur informativ und nicht verpflichtend. Technische Änderungen können vom Hersteller ohne Voranzeige gemacht werden. *Ohne Genehmigung der Firma ist die Vervielfältigung, auch nur einzelner Teile des Katalogs, verboten.*



# MACHINE À ARRECHER ET BROYER LES SOUCHES SÉRIE SPEEDY

Le rotor SPEEDY est la machine idéale pour l'opérateur qui désire bonifier le terrain où se trouvent des haies dans des zones d'abattage, en forêt, dans les espaces verts publics ou privés.

## Caractéristiques

- Construction robuste et fonctionnelle qui permettra à l'utilisateur de faire les principales manoeuvres de façon autonome.
- Les manoeuvres rapides et en toute sécurité doivent être absolument commandées du poste de conduite du tracteur.
- La vitesse de l'élimination des racines de diamètre 50 cm est d'environ 2 à 5 minutes.
- Il est possible d'opérer sur pratiquement tous les types d'essences de bois ou de haies jusqu'à un diamètre supérieur à 70 cm.
- Le travail de l'outil à la perpendiculaire du terrain, la vitesse lente de rotation de l'outil à la verticale sur son propre axe, permettent de travailler sans projections dans les espaces restreints ainsi qu'en bordure de route.
- Facilité d'entretien des outils en contact avec le terrain (pièces d'usure).
- Simplicité d'adaptation au tracteur.

Possibilité en fonction du type de travail d'appliquer différents types d'accessoires:

- Tarière : pour triturer les terrains des haies; disponibles en plusieurs diamètres de travail et coupe.
- Cylindre muni d'une couronne de taille: permet de dégager le tronc d'arbre entier en laissant un trou dans le terrain.
- Couronne de taille avec couteaux latéraux : appliquée au cylindre permet d'enlever la partie centrale d'un tronc et de broyer les racines latérales.

Ces derniers détails complètent le cadre des caractéristiques de ce matériel qui le rend actuellement unique.

Pour une utilisation correcte du rotor SPEEDY, il est nécessaire:

- De construire un châssis de fixation au tracteur;
- D'utiliser un tracteur muni de 4 roues motrices ou doté d'une quantité de masses à l'avant.
- Que le tracteur soit équipé de 2 prises hydrauliques à double effet et possède un attelage 3 points en catégorie II.

## EQUIPEMENT DE SERIE

Arbre à cardan complète avec limiteur de couple automatique.  
Pieds d'appui réglables.

## OPTIONS

- Arbre à cardan à double joint homocinétique avec limiteur de couple automatique et protection.
- Pieds d'appui hydrauliques.
- Vérin d'expulsion (pour cylindre de carottage).
- Châssis de fixation.
- Equipement pour transmission hydraulique.



## Caractéristiques techniques

Modèle	65/80	80/100	100/130
Puissance absorbée	65/80 CV (48/59 KW)	80/100 CV (59/74 KW)	100/130 (74/95 Kw)
Prise de force	540 Tours/minute	1000 Tours/minute	1000 Tours/minute
Dimensions en cm	230 x 120 x 170	230 x 120 x 170	230 x 120 x 170
Poids en Kg	850 minimum	1000 minimum	1200 minimum
Diamètre tarière	40 cm (55 cm en option)	55 cm (70 cm en option)	70 cm (85 cm en option)
Profondeur maximale	95 cm	95 cm	95 cm
Cylindre de carottage (option)	24 cm	32,5 cm	40cm
Caboteuse à couteaux	55 cm	70 cm	85 cm

Les informations contenues dans ce document sont à titre indicatif. D'éventuelles modifications ou transformations pourront être apportées par le constructeur sans obligation de préavis. **La reproduction, même, si en partie, est interdite.**



# THE ROTOR SPEEDY STUMP REMOVER

Rotor Speedy is the ideal tool to clear stumps and fallen trees from forest areas and public and private green.

## Main features:

- Robust and functional construction which allows the user to carry out the main functions independently
- Quick and sure manoeuvres carried out from inside the tractor cab
- To uproot a stump diameter of 50 cm.: from 2 to 5 min. (approx.)
- Works on any type of wood and stumps up to a diameter of 70 cm.
- Vertical lowering of the tools, which rotate at slow speed and allow working in narrow spaces such as: lawns, street sides, etc., without disturbing the surrounding area
- Easy maintenance of the tools which come into contact with the soil
- Very easy connection to the tractor
- Depending on the type of job to be done we offer various attachments:
  - Stump grinding drill available in different working diameters with adaptable cutting angles
  - Cylinder with cutting ring to extract the whole stump core, leaving a hole in the ground
  - Root-cutting ring with side blades attached to the cylinder in order to extract the stump core and chop the side roots

The above features make this machine one-of-a-kind.

The following is necessary to correctly operate the Rotor Speedy:

- Construction of a mounting frame to the tractor
- Use of tractors with double traction or front ballast
- N°2 or higher hydraulic double effect intakes according to the required optionals
- category three-point-attachment

## Included parts:

Cardan tree complete with automatic limiting device  
Adjustable supports

## OPTIONALS:

- Double-jointed omokinetic Cardan tree complete with automatic limiting device and protection
- Hydraulic supports,
- Expelling device (for cylinder only)
- Mounting frame
- Hydraulic transmission application

## Technical Features

Model	65/80	80/100	100/130
Absorbed power.	65/80HP(48/59Kw)	80/100HP (59/74Kw)	100/130HP(74/95Kw)
Power intake	540 rpm.	1000 rpm.	1000 rpm.
Dimensions cm.	230x120x170	230x120x170	230x120x170
Weight Kg.	850 minimum	1000 minimum	1200 minimum
Boring Operative diameter	40 cm. (optional 55cm)	55 cm. (opt. 70cm.)	70 cm. (opt. 85cm)
Depth (max.)	95 cm	95 cm	95 cm
Cylinder (optional)	24 cm	32.5 cm	40 cm
Bladed ring (opt.)	55 cm	70 cm	85 cm



The information contained in this document is only indicative. Future modifications by the supplier are possible without notice. Any reproduction of this material is not allowed.



# EXTRACTOR DE TRONCOS ROTOR SPEEDY

El extractor de troncos Rotor Speedy es la máquina ideal para quienes desean sanear el terreno de troncos, árboles derribados anteriormente en áreas boscosas, en zonas verdes públicas o privadas.

## Características principales:

- Cuentan con una estructura robusta y funcional que permite al operador llevar a cabo las principales maniobras en manera autónoma.
- Realizan dichas maniobras en modo veloz y seguro, siendo comandadas desde la cabina del conductor del tractor.
- Trabajan a una velocidad tal que eliminan una raíz de una diámetro de 50 cm. en un tiempo de 2 a 5 minutos aproximadamente.
- Pueden emplearse para cualquier tipo de madera y troncos, pudiendo contar estos últimos con un diámetro superior de 70 cm.
- Los utensilios con que cuentan bajan perpendicularmente girando a una velocidad lenta sobre su mismo eje vertical permitiendo realizar el trabajo en espacios estrechos como parterres, banquetas, etc., no afectando el pavimento o el terreno que hay alrededor.
- Facilidad de manutención de los utensilios al contacto con el terreno.
- Facilidad en el enganchado al tractor.

Existe también la posibilidad de aplicar los diferentes tipos de utensilios según las exigencias del trabajo:

- Ahoyadora para la trituración del tronco.  
Disponible en diversos diámetros de trabajo y con diferentes adaptamientos que regulan el espesor del corte.
- Cilindro dotado de corona cortaraíces que transporta el tronco entero dejando un agujero en el terreno.
- Corona cortaraíces con alas laterales.  
Se aplica al cilindro para extraer la parte central del tronco, triturando las raíces laterales.

Este último detalle completa el cuadro de las características de dicha máquina, única en su genero,

Para un correcto funcionamiento de el Rotor Speedy es necesaria:

- Una estructura de fijación metálica al tractor.
- Uso de un tractor dotado de doble tracción o bien de lastres en la parte delantera.
- N° 2 o más presas hidráulicas a doble efecto a según de las opciones solicitadas.
- Ataco a tres puntos de II categoría.



## Dotación de serie:

Eje cardanico completo de limitadores de torque automático, Soportes de apoyo regulables.

## Opcionales:

- Eje cardanico a dobles juntas a velocidad constante completas
- Soportes de apoyo hidráulicos
- Aparato expulsor (solo para el cilindro)
- Estructura de fijacion
- Aplicaciones para transmisión hidráulica.

## Características Técnicas

Modello	65/80	80/100	100/130
Potencia absorbida	65/80 CV (48/59 KW)	80/100 CV (59/74 KW)	100/130 CV (74/95 KW)
Toma de fuerza	540 giro/mín.	1000giro/mín.	1000giro/mín.
Dimension cm	230x120x170	230x120x170	230x120x170
Peso Kg.	850 mínimo	1000 mínimo	1200 mínimo
Ahoyadora diam.de trabajo	40 cm. (opcional 55cm.)	55 cm. (opcional 70cm.)	70 cm. (opcional 85cm.)
Profundidad Máxima	95 cm.	95 cm.	95 cm.
Cilindro (opcional)	24 cm.	32,5 cm.	40 cm.
Corona con alas (opcional)	55 cm.	70 cm.	85 cm.

Los datos indicados en este documento tienen una función informativa. Las eventuales modificaciones podrán ser proporcionadas por el constructor no habiendo ninguna obligación de comunicarlas. **Está prohibida su reproducción parcial.**